

Señor

SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. _____ S. _____ D. _____

476
271

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO
Radicacion : 00052850 00000002 Folios: 13
Fecha (AMD): 2000-12-19 16:15:31
Tramite : 002 PATENTES D 1 REGISTRO/ 329 COMPLETOS
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Re: P1.-GRÜNENTHAL GmbH.-Solicitud de Patente de Invención para
"DERIVADOS DE 2-BENCIL-3-DIMETILAMINO-1-FENIL-
PROPANO".-Clase A.61.-Expediente número 00-052.850.-

1. Me refiero a mi memorial de 18 de Septiembre de 2000.
2. Anexos me permito presentar a usted:
 - (1) Documento que acredita el traspaso que los autores del invento de la referencia hacen a favor de mi representado, de sus derechos sobre el mismo, debidamente legalizado hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia bajo el número 563084 de 8 de Noviembre de 2000.
 - (2) Traducción Oficial No. 8023, debidamente legalizada hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia bajo el número 480464 de 27 de Noviembre de 2000, correspondiente a las legalizaciones y partes pertinentes de dicho documento de traspaso.
3. Ruego a usted tomar atenta nota de lo anterior y proceder de conformidad.

Señor Superintendente,


JOSE ANTONIO LLOREDA

T.P. 10.784

Código 231

Grünenthal
CO. 052 850
477
272

TRADUCCION OFICIAL No. 8023

de un documento escrito en Alemán, el cual para su identificación se sella con el sello de la traductora, lo mismo que la presente.-

(A continuación de un documento escrito en español e inglés, por medio del cual se ceden derechos y títulos a Grünenthal GmbH, domiciliada en Zieglerstr. 6, 52078 Aachen, Alemania, relacionados con 2-benzyl-3-dimethylamino-1-phenyl-propanderivate relating to DE 199 33 421.8 del 16 de julio 1999, y la cesionaria otorga poder a Lloreda Camacho & Co., domiciliados en la Calle 72 No. 5-83, Piso 6, Santa Fe de Bogotá, Colombia. Dado y firmado en Aachen, Alemania, por los señores Dr. Pâques y Dr. Hellfeldt.

=====

Dr. Michael Sattlegger
Orchideenweg 27
D-53123 Bonn
República Federal de Alemania

Fdo.: ilegible

Dr. Helmut Heinrich Buschmann
Austraße 2
D-52066 Aachen
República Federal de Alemania

18.08.00 Fdo.: ilegible

LUZ ARRAGA DEL REEF
TRADUCCION OFICIAL
[Signature]
18.08.00

273
4/18

Dra. Babette-Ivonne Kögel
Am Daens 28,
D-52379 Langerwehe-Hamich
República Federal de Alemania

Fdo.: ilegible

(A continuación de un documento de Poder, escrito en español e inglés, por medio del cual la firma Grünenthal GmbH, domiciliada en Zieglerstraße 6, 52078 Aachen, República Federal de Alemania, otorga poder a José Lloreda Camacho y/o José Antonio Lloreda y/o Aura Dueñas Rodríguez y/o Gustavo Tamayo y/o Angela María Restrepo y/o Manfredo Muchall y/o Manfredo Baumatz.)

Protocolo notarial número 1058 del año 2000

Certifico la autenticidad de las firmas antecedentes puestas ante mí por los señores

1. Dr. Eric Pâques

nacido el 16 de junio 1954,

domiciliado en Ronheider Berg 255, 52076 Aachen

2. Dr. Klaus Dieter Kurt Hellfeldt

nacido el 31 de Julio 1951,

domiciliado en Hanhenweg 2, 51061 Colonia,

LUZ ARRIAGA DEL CAMBER
INTERPRETE OFICIAL
Resolución No. 1058 del 2000

274
479

a quienes conozco en persona y quienes aquí obran en nombre de la Grünenthal GmbH, domiciliada en Aachen, inscrita en el Registro de Comercio De Aachen bajo HR B 3564.

Igualmente certifico, por haber tenido a la vista el Registro de Comercio del Juzgado Municipal de Aachen HRB 3546, que el Dr. Eric Pâques y el Dr. Klaus Dieter Kurt Hellfeldt están facultados para representar conjuntamente a la sociedad Grünenthal GmbH, domiciliada en Aachen.

Además certifico autenticidad de las firmas antecedentes puestas ante mí por los señores

3. **Dr. Michael Sattleger**

nacido el 28 de mayo 1966
domiciliado en Orchideenweg 27
D-53123 Bonn

identificado con su documento de oficial de identificación personal con fotografía

4. **Dra. Babette-Ivonne Kögel**

domiciliada en Am Daens 28,
D-52379 Langerwehe
a quien conozco en persona.

Aachen, 2 de agosto 2000

LUZ ARRIAGA DE HERBER
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL

[Signature]
Resolución No. 441/2000

Fdo.: firma ilegible

Notario

(Hilo y oblea notarial en relieve)

Protocolo notarial número 1166 del año 2000

Certifico la autenticidad de la firma antecedente puesta ante mí por el Sr.

Dr. Helmut Heinrich Buschmann,

nacido el 8 de diciembre 1960,

domiciliado en Austraße 2, 52066 Aachen.

Aachen, 18 de agosto 2000

Fdo.: firma ilegible

Notario

(Hilo y oblea notarial en relieve)

(sello)

Se certifica la de la firma antecedente del Dr. Schneider,
notario de Aachen, y la del sello oficial que la acompaña.

LUZ ARRIAGA DE HERBER
TRADUCTORA INTERPRETE OFICIAL

Notario

5 481
276

Igualmente se certifica que el mencionado notario está facultado para realizar ese acto oficial.

Aachen, 21 de agosto 2000

El Presidente del Tribunal Regional

Fdo.: firma ilegible

(Gerber)

(sello redondo en tinta)

EL PRESIDENTE DEL TRIBUNAL REGIONAL DE AACHEN

EN ESPAÑOL: La legalización de las firmas antecedentes por la Extensión Diplomática de la Embajada de Colombia en Bonn bajo el número 115 del 8 de septiembre 2000 y por el Ministerio de Relaciones de Colombia bajo el número 563084. del 8 de noviembre 2000.

Pagados Impuesto de timbre y derechos consulares US\$ 107,--

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en los archivos de estas oficinas para su confrontación.

Bogotá, 15 de noviembre 2000.

LUZ ARRIACA DE HERDIE
TRADUCCION - INTERPRETE OFICIAL
Resolución No. 001 de 2000

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

480464

CUYA FERIA PRINCE ET AL
DOCUMENTO NO. 1000000000
LAS FUENTES 5100000000

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

1000 NOV 21 A 8 42

JEFE DE LEGACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

Grünenthal GmbH

CESION Y PODER

El (los) suscrito(s)
ver anexo

en consideración al pago de la suma de
que he(mos) recibido, por el
presente documento cedo (cedemos) a
Grünenthal GmbH

una compañía constituida de conformi-
dad con las leyes de la Rep. Fed. de
Alemania
con oficinas en
Zieglerstr. 6, 52078 Aachen, Alemania

todos los derechos y títulos sobre la Invención
denominada Derivados de 2-bencil-3-
dimetilamino-1-fenil-propano rela-
cionado a DI 1993421.8 de 16 de Julio de 1999
EL CESIONARIO firma también al presente y
declara que acepta dicha cesión y que con-
fiere poder especial pero amplio y bastante
cuanto en derecho se requiere a
Lloreda Camacho & Co.

domicilados en
Calle 72 No. 5-83 Piso 6
Santa Fe de Bogotá
para que conjunta o sepradamente gestionen ante
las competentes Oficinas o Autoridades
Nacionales de Colombia la obtención del
correspondiente certificado de patente para
dicha invención.

Los apoderados mencionados podrán realizar
todos los actos necesarios o convenientes para
fines indicados y con este fin autorizamos a
dichos apoderados para que nos representen
ante cualesquiera autoridades o personas de
los órdenes administrativo, contencioso-
administrativo y judicial en todo lo relacionado
con los siguientes actos y gestiones: a) obtención
de patentes de invención, diseños industriales y
modelos de utilidad; su prórroga, inscripción
de su traspaso y cambio de nombre o domicilio,
cancelación voluntaria y el registro de licencias
de uso de esos derechos; b) acciones de oposición,
cancelación, nulidad, medidas cautelares y en
general los juicios civiles, penales, administrati-
vos o contencioso-administrativos que promovamos
o se nos promuevan pudiendo en todos los actos
y gestiones arriba determinados sustituir este
mandato, transigir, desistir, recibir, cancelar,
renunciar, aceptar notificaciones y nombrar
apoderados judiciales o extrajudiciales.

ASSIGMENT AND POWER OF ATTORNEY 00052850

The undersigned
see encl.

In consideration of the sum of
(), the receipt of which is hereby acknowle-
dged, by these presents do sell, assign and transfer unto
Grünenthal GmbH

a corporation organized under the laws of
Germany

having a place of business at
Zieglerstr. 6, 52078 Aachen, Alemania

all rights and title to the invention related to
2-Benzyl-3-dimethylamino-1-phenyl-propanderivate
relating to DE 199 33 421.8 of 16 July 1999

THE ASSIGNEE signs these presents and declares
that accepts the aforesaid assingment and that grants
special power of attorney, full and suficient as required
by law to:

Lloreda Camacho & Co.

domiciled in Calle 72 No. 5-83 Piso 6
Santa Fe de Bogotá

to represent the company, jointly or
seprately, before the competent National Offices
and Authorities of Colombia to apply for and obtain
the corresponding letters Patent for said invention.

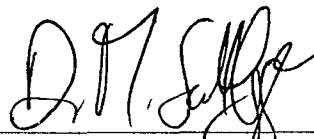
The said attorneys shall be empowered to take all
steps that might be convenient or necessary for the
purpose above stated, for which purpose we authorize
said attorneys to represent us before any authorities
or persons, specially those administrative, adminis-
trative contentious and judicial, in all matters
concerning the following: a) Obtainment of patents,
utility models and Industrial designs, its extension,
recordal of assignments, change of name or domicile,
voluntary cancellation; and the registration of
licenses of use of the above rights; b) Actions of
oposition, cancellation, nullity, infringement,
granting of licenses; and in general the civil,
penal and administrative suits relating to those
rights; actions and suits instituted by us or against
us; and that in all the above matters they may
substitute this Power of Attorney, compromise,
desist, cancel, receive, renounce, accept notifica-
tions and appoint attorneys in fact in or out Court.

Grünenthal GmbH

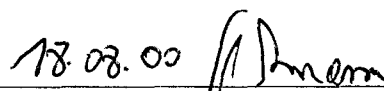
Dr. Páques
(Managing Director)

ppa. Dr. Hellfeldt
(Head of Patent Department)

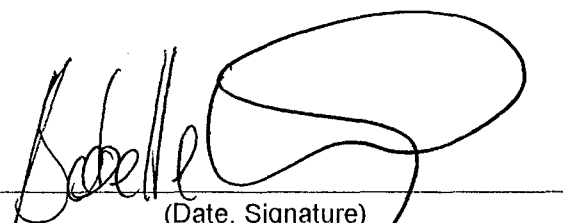
Dr. Michael Sattlegger
Orchideenweg 27
D-53123 Bonn
Federal Republic of Germany

18.08.00 
(Date, Signature)

Dr. Helmut Heinrich Buschmann
Austraße 2
D-52066 Aachen
Federal Republic of Germany

18.08.00 
(Date, Signature)

Dr. Babette-Yvonne Kögel
Am Daens 28
D-52379 Langerwehe-Hamich
Federal Republic of Germany


(Date, Signature)

P O D E R - POWER OF ATTORNEY

Consta que yo/nosotros suscritos/s (Be it known that I/we undersigned)

Grünenthal GmbH

domiciliado/s en (residing at):

Zieglerstraße 6, D-52078 Aachen, Federal Republic of Germany

Por el presente nombro/amos a (do hereby appoint):

José Lloreda Camacho y/o José Antonio Lloreda y/o Aura Dueñas Rodríguez y/o Gustavo Tamayo y/o Angela María Restrepo y/o Manfredo Muchall y/o Manfredo Baumatz

conjunta o separadamente mi/nuestro apoderado verdadero y legal con poder amplio y suficiente para recibir de las oficinas y autoridades nacionales que correspondan, la obtención de Registros, Renovaciones, Traspasos, Fusiones, Cambios de Nombre, Licencias de Uso y Cancelaciones de Marcas de Fábrica, de Comercio, de Servicio, de Nombres Comerciales, Expresiones o Señales de propaganda, Modelos y Diseños Industriales, Ornamentales y/o de Utilidad, Patentes de Invención, Especialidades farmacéuticas, como cualquier otra forma de Propiedad Industrial y/o Intelectual y ejerciten las acciones civiles y/o penales contra todas aquellas personas o sociedades que fabriquen, imiten, usurpen, usen o exploten indebidamente mi/nuestras marcas, patentes de invención y modelos y diseños industriales, ornamentales y/o de utilidad debidamente registrados o los productos u objetos protegidos por las mismas o ejecuten cualesquier actos de competencia desleal o ilícita en perjuicio del otorgante; para aceptar las cesiones de marcas y patentes, modelos y diseños que se hayan al otorgante; para que se opongan judicial y/o administrativamente a todo registro y/o solicitud de registro de cualquier derecho de propiedad industrial y/o intelectual que fuere perjudicial mi/nuestros legítimos intereses, incluyendo el de marcas que se confundan con alguna o algunas de las marcas que tengo/tenemos registradas o registrarán en lo sucesivo o que fueren de dominio público, para que pidan judicialmente la nulidad de aquellas marcas, patentes, modelos o diseños que infrinjan los derechos reconocidos al otorgante por las leyes; para que intervengan en los juicios de oposición al registro de marcas y/o patentes y/o modelos que deban iniciarse o se hayan iniciado ya, o en cualesquier otros que se refieran a los objetos para los que este mandato se extiende, a cuyo efecto la faculto/amos para que en su nombre y representación dé/den ante dichas autoridades todos los pasos necesarios al objeto indicando, elevar solicitudes, hacer declaraciones y reclamos, formular descripciones, enmiendas; comparecer ante las autoridades administrativas y judiciales de cualquier fuero, instancia o jurisdicción, incluyendo la penal; dar ante dichas autoridades todos los pasos necesarios al efecto indicado, presentando escritos, demandas, contestaciones, solicitudes, protestas, declaraciones, apelaciones, peritos, testigos y demás elementos de prueba; para que soliciten y obtengan indemnizaciones y resarcimientos de daños y perjuicios y sean uso de todos los derechos y recursos que las leyes le concedan para el mejor desempeño del presente poder, practicando tanto las gestiones judiciales como extrajudiciales que la otorgante misma haría personalmente y para responder a todas las reclamaciones o demandas que se presenten por causa de la solicitud o registro; obviar todos los impuestos y efectuar pagos determinados por la ley, justificar expropiaciones, tramitar prórrogas y exenciones de implantación de privilegios, obtener pruebas; recibir todos los documentos y valores dando el desahogo respectivo, llenar cualesquiera otros requisitos y tomar en fin todas las medidas que oyeren conducentes al resguardo de mi/nuestros intereses; quedando facultados para tomar intervención como demandantes o demandados ante los Jueces que sean competentes, pudiendo transigir, someter a árbitros, desistir, alienarse, percibir, apelar, recurrir de casación y de amparo y ejercitar todas las demás facultades que resulten necesarias; y por la presente declaro/declaramos desde ahora válido y bueno cuanto dicho(s) apoderado(s) hiciera(n) en mi/nuestro beneficio, dándole(s) asimismo facultad para sustituir el presente poder si lo juzgare(n) conveniente y en caso necesario revocar dichas sustituciones, y sin que este poder quede revocado por otro posterior si no se manifiesta expresamente.

jointly or singly as our true and legal attorneys with ample and sufficient Power to apply to the proper national Offices and Authorities, for obtaining Registrations, Renewals, Assignments, Mergers, Change of Name, Licenses of use and Cancellation of Trademarks, Tradenames, Service Marks, Commercial Names, Advertising Slogans and Signs, Industrial Ornamental and/or Utility, Models and Designs, Patents of Invention, Pharmaceutical Preparations, as any other form of Industrial and/or Intellectual Property, and exercise civil and/or penal actions against persons and corporations which manufacture, counterfeit, usurp, use or exploit illegally my/our Trademarks, Patents of Invention and Industrial Ornamental and/or Utility Models and Designs, duly registered or the products or articles protected by same; to execute any actions against unfair or illegal competition to detriment of grantors, accept the assignment of Trademarks and Patents, Models and Designs in favor of the grantors; to oppose by means of administrative and/or judicial actions the registration and/or application for registration of any industrial and/or Intellectual Property that might be detrimental to my/our lawful interests, including Trademarks confusingly similar to my/our registered Trademark/s or that might be registered or belong to public domain; to apply to the judicial authorities for nullity of those trademarks, patents, models and designs that infringe the rights granted by law; to intervene on my/our behalf in legal proceedings in opposition cases filed against the registration of trademarks and/or Patents and/or Models, that has to be or is already initiated, or in any other case, over which the power is exercised; to which end, I (we) hereby authorize him/them to take in our name and representation all steps before said authorities for the object stated, to file petitions, make declarations and objections, prepare descriptions and amendments; to appear before administrative authorities and before Courts of any Judicial Power, Instance or Jurisdiction, including penal injunction proceedings; to take before said authorities all steps necessary to such effect, by presenting briefs, demands, pleadings, petitions, declarations, appeals; to name experts and witnesses and to give any kind of evidences; to apply for and obtain indemnities for damages and reparations and make use of all the rights and resources that are conceded by law for better accomplishment of the present Power, taking all judicial and extrajudicial measures that the grantors themselves would personally take; to answer for any claims or suits that may arise from the application or registration; to pay all taxes and installments and effect all other payments prescribed by law, to perform workings, to request extensions and exemptions of Implantation of Patents, to procure proofs; to receive all documents and securities, giving proper receipts, to comply with all other requirements and in short, take all those measures which they may deem fit for the protection of my/our interests; and I/we authorize said grantee/s to act on our behalf as complainant as well as defendant before the competent Judges, with full power to make arrangements, submit to arbitrators, to desist, to collect, to appeal, to make motions of vacate and to file actions for relief, with all such powers as may be required; and I/we hereby declare from now as valid and good all that the said grantee/s may do for my/our benefit, authorizing him/them also to substitute the present if he/they think(s) proper and revoke such substitutions, if necessary, whereas the present power shall not be revoked by a posterior power, but said revocation is expressly stated.

DECLARACION NOTARIAL

(individual)

A los días del mes de..... de

19..... compareció personalmente ante mi

Notario Público

.....
.....
a quién(es) doy fe de conocer y me consta
que es (son) la(s) persona(s) descrita(s) y
firmente(s) del documento que precede,
declarando ante mí que otorga(n) el mismo
para los fines y propósitos que en él
expresan.

El Notario Público

(sociedades)

El infrascrito Notario certifica:
que la firma que antecede y dice

.....
.....
es auténtica, que el signatario es

.....
.....
de

.....
que tiene facultad para otorgar este poder, y
que dicha compañía existe y está organizada
en

.....
conforme a las leyes de

.....
Todos los hechos anteriores le constan por
haber examinado los documentos respectivos
y de todo ello da fe

El Notario Público

(Con legalización Consular)

NOTRIAL CERTIFICATE

(individual)

On this 2nd..... day of August.....

~~19x.2000~~.. personally appeared before me a

Notary Public at Aachen, Germany.....

Johannes Schneider.....

.....
.....
to me known, and known to the person(s)
described in and who executed the foregoing
document, and he (they) duly acknowledged
to me that he (they) executed same for the
uses and purposes therein expressed.



Notary Public

Johannes Schneider

The undersigned Notary Public certifies:
that the preceding signature reading:
Dr. Eric Paul Paques.....

Dr. Klaus Dieter Kurt Hellfeldt.....

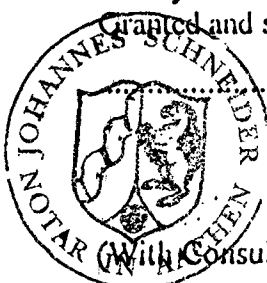
is authentic, that the signed is
managing Partner and managing clerk.....

..... of Grünenthal GmbH.....

.....
and that he is empowered to grant this
power, and that said company exists and is
organized in Aachen.....

.....
in accordance with the laws of
Federal Republic of Germany.....

.....
All the foregoing fact are known to the
Notary due his having examined the
respective documents to which he, the
Notary attest
Granted and signed at Aachen.....



Notary Public

Johannes Schneider

(With Consular legalization)

Urkundenrolle Nummer 1058 für 2000

Aufgrund vor mir erfolgter Fertigung beglaube ich hiermit die vorseitigen Unterschriften der mir von Person bekannten:

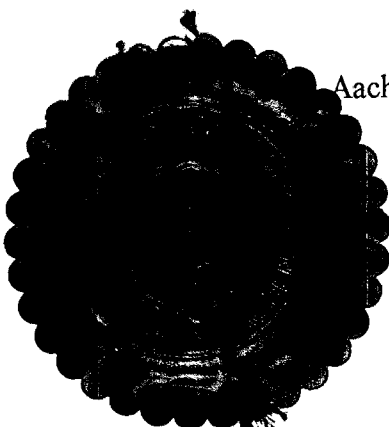
1. Herrn **Dr. Eric Paul Pâques**,
geboren am 16. Juni 1954,
wohnhaft Ronheider Berg 255 in 52076 Aachen,
2. Herrn **Dr. Klaus Dieter Kurt Hellfeldt**,
geboren am 31. Juli 1951,
wohnhaft Hahnenweg 2 in 51061 Köln,

hier handelnd für die im Handelsregister Aachen unter HR B 3564 eingetragene Grünenthal GmbH in Aachen.

Gleichzeitig bescheinige ich aufgrund heutiger Einsichtnahme in das Handelsregister des Amtsgericht Aachen HRB 3546, daß Herr Dr. Eric Paul Pâques und Herr Dr. Klaus Dieter Kurt Hellfeldt gemeinsam zur Vertretung der Grünenthal GmbH in Aachen berechtigt sind.

Desweiteren beglaube ich die vorstehenden, vor mir gefertigten Unterschriften von

3. Herr **Dr. Michael Sattlegger**,
geboren am 28. Mai 1966,
wohnhaft Orchideenweg 27 in 53123 Bonn,
ausgewiesen durch amtlichen Lichtbildausweis,
4. Frau **Dr. Babette-Yvonne Kögel**,
geboren am 8. August 1962,
wohnhaft Am Daens 28 in 52379 Langerwehe,
von Person bekannt.



Aachen, den 2. August 2000

[Handwritten Signature]
Notar

485
730

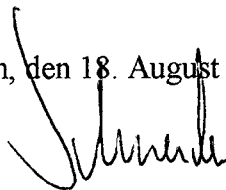
Urkundenrolle Nummer 1166 für 2000

Die vorstehende, vor mir gefertigte Unterschrift des mir von Person bekannten

Herrn **Dr. Helmut Heinrich Buschmann**,
geboren am 8. Dezember 1960,
wohnhaft Austraße 2 in 52066 Aachen,

beglaubige ich hiermit.

Aachen, den 18. August 2000



Notar



486
182

487
282

Die Echtheit der ~~Vorgangs~~ Unterschrift des ^{-en}
Notars

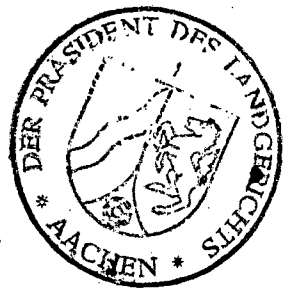
Schneider in Aachen

und die Echtheit des Dienst-~~stempels~~-siegels werden

beglaubigt. Zugleich wird bescheinigt, daß der
Vorgenannte zur Vornahme der Amtshandlung
nach den deutschen Gesetzen befugt ist.

Aachen, den 21. Aug. 00

Der Präsident des Landgerichts



Gerber
(Gerber)



**EXTENSION DIPLOMATICA DE LA EMBAJADA
DE COLOMBIA EN BONN**

Johanniter Straße 14, 53113 Bonn

Teléfono [+49] 0 228 230 900 Fax: [+49] 0 228 230 290

CERTIFICACION No. 115

El suscrito Consejero, Encargado de Funciones Consulares en Bonn, Alemania

CERTIFICA:

1. Que el señor **PETER GERBER**, quien da fe de los apoderados abajo mencionados, ejercía las funciones de Presidente del Tribunal Regional de Aquisgrán, en la fecha indicada y que la firma y el sello que en el documento aparecen como suyos son los que usa y acostumbra en sus actos oficiales.
2. Que la sociedad **GRÜNENTHAL GMBH** domiciliada en Aquisgrán, Alemania, es una sociedad constituida de acuerdo con las leyes de la República Federal de Alemania y cumple con su objeto conforme a las mismas.
3. Que los señores **DR. ERIC PAUL PAQUES** y **DR. KLAUS DIETER KURT HELLFELDT** cuyas firmas fueron autenticadas ante el señor notario **JOHANNES SCHNEIDER**, notario de Aquisgrán, son sus representantes legales en este país. Además se autentican las firmas de los doctores Dr. Michael Sattlegger, Dr. Babette-Yvonne Kögel, Dr. Helmut Heinrich Buschmann ante el mismo notario Señor Schneider

Certificación expedida a petición de la parte interesada, en Bonn, República Federal de Alemania, a los ocho (08) días del mes de septiembre del año dos mil (2000).

DERECHOS: US-\$ 107,- = DM 256,80

Dr. IVAN OROZCO ABAD

Consejero, Encargado de Funciones Consulares

203